

In-Presentable 09

Del 17 al 28  
de junio

# In-Presentable

LA CASA ENCENDIDA





Este año **In-Presentable** se convierte en una plataforma que reúne *in situ* a más de 30 artistas que practican distintas disciplinas. Diferentes eventos y formatos de actuación durante 12 días y 12 noches. Además de seis espectáculos, el programa incluye experimentos que reinventan los significados de interpretar, bailar, hacer coreografías, y la implicación del público. Probablemente, como espectador, tu atención tenga que hacer ejercicios gimnásticos, ya que algunos trabajos emergerán de lugares y situaciones inusuales: juegos sofisticados se infiltrarán en las rutinas ciudadanas de Madrid, gastronomía que provocará conversaciones, partituras coreográficas para el día, audiocine, charlas colectivas, una película que crea un espectáculo virtual, una puesta en escena comentada como evento deportivo...

El programa está concebido para desarrollarse en cuatro series:

empezando con talleres por la mañana, continuando con trabajos en proceso por la tarde, experimentos y espectáculos hasta la noche.

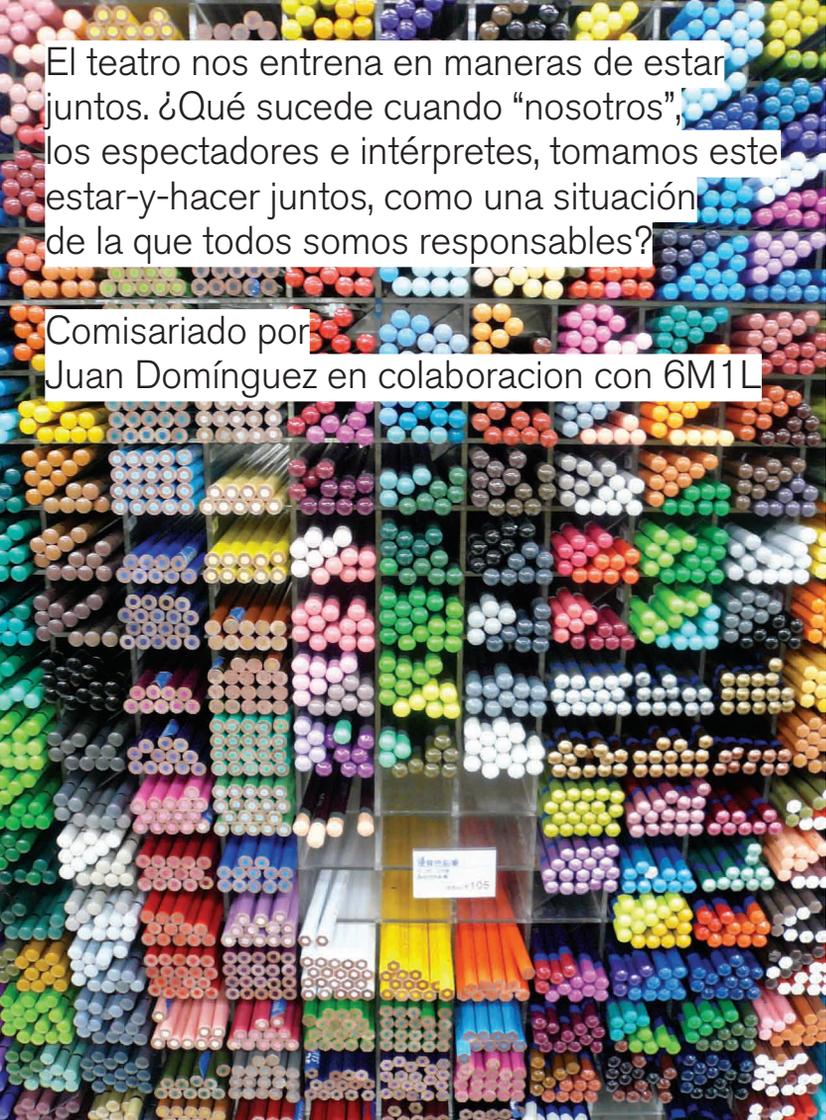
Esta 7.<sup>a</sup> edición de **In-Presentable** tiene su propia pequeña historia. 14 artistas de diez países son invitados para compartir la responsabilidad de organizar **In-Presentable**. Son coreógrafos, intérpretes, performers, músicos y teóricos que salen de "Six Months One Location, 6M1L", (*Seis Meses Un Lugar*), proyecto que se gestó durante una convivencia que tuvo lugar en el Centro Coreográfico Nacional de Montpellier (CCNM) de junio a diciembre de 2008.

Una iniciativa del coreógrafo Xavier Le Roy para ex.e.r.ce 08 (el programa educacional del CCNM), en la que se proponía desde las condiciones de trabajo que se establecieron en 6M1L, reconsiderar los modos de producción coreográfica en relación con la educación y la investigación.



Usando esta plataforma, artistas, estudiantes y teóricos desarrollaron sus proyectos produciendo situaciones que cuestionaban la relación entre prácticas individuales y colectivas. 6M1L implicó a ocho estudiantes de ex.e.r.ce 08: Kelly Bond, Inés López, Luís Miguel Félix, Saša Asentić, Thiago Granato, Neto Machado, Younés Atbane, Nicholas Quinn y nueve artistas independientes: Eleanor Bauer, Bojana Cjevič, Juan Domínguez, Mette Ingvartsen, Gérald Kurdian, Xavier Le Roy, Chrysa Parkinson, Eszter Salamon y Jefta van Dinter. En mayo 09 y gracias al apoyo de la Fundación Cultural Aliance, dedicada a trabajos de experimentación e investigación en la cultura, 14 de los artistas que participaron en 6M1L han vuelto a reunirse en PAF (PerformingArtsForum) para elaborar las diferentes actividades que se desarrollarán durante el festival. Además de los artistas de 6M1L **In-Presentable**

ha invitado este año a Antonia Baehr, artista berlinesa, para trabajar durante cuatro semanas con seis jóvenes artistas locales. El resultado de este trabajo será mostrado dentro de la programación. También dentro de la política de apoyos a la joven creación del festival, este año se presentará el primer trabajo de Bárbara Bañuelos. Por último, Isabel de Naverán conducirá junto con Bojana Cjevič el taller "crítica activa". Si hubiese un pensamiento que inspirara y entretijera todos los diferentes eventos y acciones de la 7.ª edición de **In-Presentable**, si necesitásemos un lema, sería el de la generosidad. Un espectáculo, un artista o un festival es generoso cuando genera, o es capaz de activar nuevos lugares y nuevos roles, de hacernos llegar a situaciones más intensas y en consecuencia más profundas.



El teatro nos entrena en maneras de estar juntos. ¿Qué sucede cuando “nosotros”, los espectadores e intérpretes, tomamos este estar-y-hacer juntos, como una situación de la que todos somos responsables?

Comisariado por  
Juan Domínguez en colaboración con 6M1L

Miércoles17

18.30

*Documancipation #1,*  
de Gérald Kurdian  
Sala E

22.00

*It's in the air,*  
de Mette Ingvarsten  
y Jefta van Dinther  
Patio

Jueves18

20.30

*Scores Transformers,*  
de Eszter Salamon  
Sala D

22.00

*It's in the air,*  
de Mette Ingvarsten  
y Jefta van Dinther  
Encuentro con los  
artistas después  
de la representación.  
Patio

Viernes19

18.30

*I like this title,*  
de Younés Atbane  
Sala D

20.30

Retransmisión  
comentada,  
de Bojana Cjevič  
Auditorio

22.00

*Ruminarium,*  
de 6M1L  
Terraza

Sábado**20**

18.30

*Splitting the difference,*  
de Kelly Bond  
Sala E

20.30

*Self interview  
on practice,*  
de Chrysa Parkinson.  
*Kneeding,*  
de Jefta van Dinther  
Sala D

22.00

*Read,*  
de Antonia Baehr  
Patio

Domingo**21**

20.30

*To contemplate,*  
de Xavier Le Roy  
Sala E

22.00

*Read,*  
de Antonia Baehr  
Encuentro con los  
artistas después  
de la representación.  
Patio

Lunes**22**

20.30

*Scores Transformers,*  
de Eszter Salamon  
Sala E

22.00

*90dB,* de Bárbara  
Bañuelos  
Sala D

Martes**23**

18.30 y 19.30

*Infiltrations,*  
de Neto Machado  
Varios espacios

20.30

Encuentro con  
programadores  
Sala E

22.00

*90dB,* de Bárbara  
Bañuelos  
Encuentro con los  
artistas después  
de la representación.  
Sala D

Miércoles**24**

18.30

*Effort studies,  
after laban,*  
de Inés López  
y Tiina Putus

Sala D

20.30

*Where is my  
privacy,*  
de Mette  
Ingvarsten  
Auditorio

22.00

*Dance #1/Driftworks,*  
de Eszter Salamon  
Patio

Jueves**25**

18.30

*Documancipation #2,*  
de Gérald Kurdian  
Sala E

20.30

*Listening evening,*  
de Gérald Kurdian  
Auditorio

22.00

*Dance #1/Driftworks,*  
de Eszter Salamon  
Encuentro con los  
artistas después  
de la representación.  
Patio

Viernes**26**

18.30

*We are not superficial, we love penetration,*  
de Thiago Granato  
Sala D

20.30

Actividad comodín  
Sala E

22.00

*This is my hello monster !,* de Gérald  
Kurdian  
Terraza

Sábado**27**

18.30

*Methodological games,*  
de Saša Asentić  
Sala D

20.30

Charla colectiva  
Auditorio

22.00

*Le Sacre du Printemps,*  
de Xavier Le Roy  
Encuentro con los  
artistas después  
de la representación.  
Patio

Domingo**28**

18.30 y 19.30

*Infiltrations,*  
de Neto  
Machado  
Varios espacios

20.30

Retransmisión  
comentada,  
de Bojana Cjevič  
más invitados  
Auditorio

22.00

*Le Sacre du Printemps,*  
de Xavier Le Roy  
Patio

Del Miércoles**17** al Domingo**28**

De 12.00 a 14.00

*Crítica activa,*  
de Isabel de Naverán  
y Bojana Cjevič

Inscripción

Con selección  
previa (ver libro  
de Cursos y Talleres).  
Del 17 al 28 de junio,  
de 12.00 a 14.00 h  
y espectáculos del festival  
[www.lacasaencendida.es](http://www.lacasaencendida.es)

Información Cursos  
y Talleres  
T 902 430 322

Horario de atención

De 11.00 a 15.00  
y de 17.00 a 20.30 h

Allianz   
Kulturstiftung

**Del 17 al 28 de junio,  
de 12.00 a 14.00 h**

**Taller**

**Crítica activa. Taller**



**Crítica activa, con Isabel de Naverán y Bojana Cjevič**

El taller ofrece la oportunidad de vivir una intensa experiencia en la práctica de la crítica a través de debates, discusiones y la exploración de nuevos modos de escritura. Como si de una “militancia del pensamiento” se tratara, el grupo activará nuevas formas de acercarse al festival: entrevistando a los artistas, escribiendo textos, moderando coloquios, contextualizando formatos y situaciones con el fin de examinar cómo la crítica puede producir conocimiento y contemporaneidad.

¿Cuál es el sentido de la crítica hoy? Reivindicando formas de crítica performativas, los participantes estarán presentes en las diferentes actividades programadas durante los 12 días del festival, reuniéndose cada mañana para intercambiar, discutir y organizar sus planteamientos junto con las moderadoras. La crítica ya no sucederá únicamente después de los espectáculos, sino en ellos. Y es precisamente ahí donde reside la intensidad y la actividad de este taller.

**Plazas**

**Máximo 15**

**Crítica activa, con Isabel de Naverán y Bojana Cjevič**

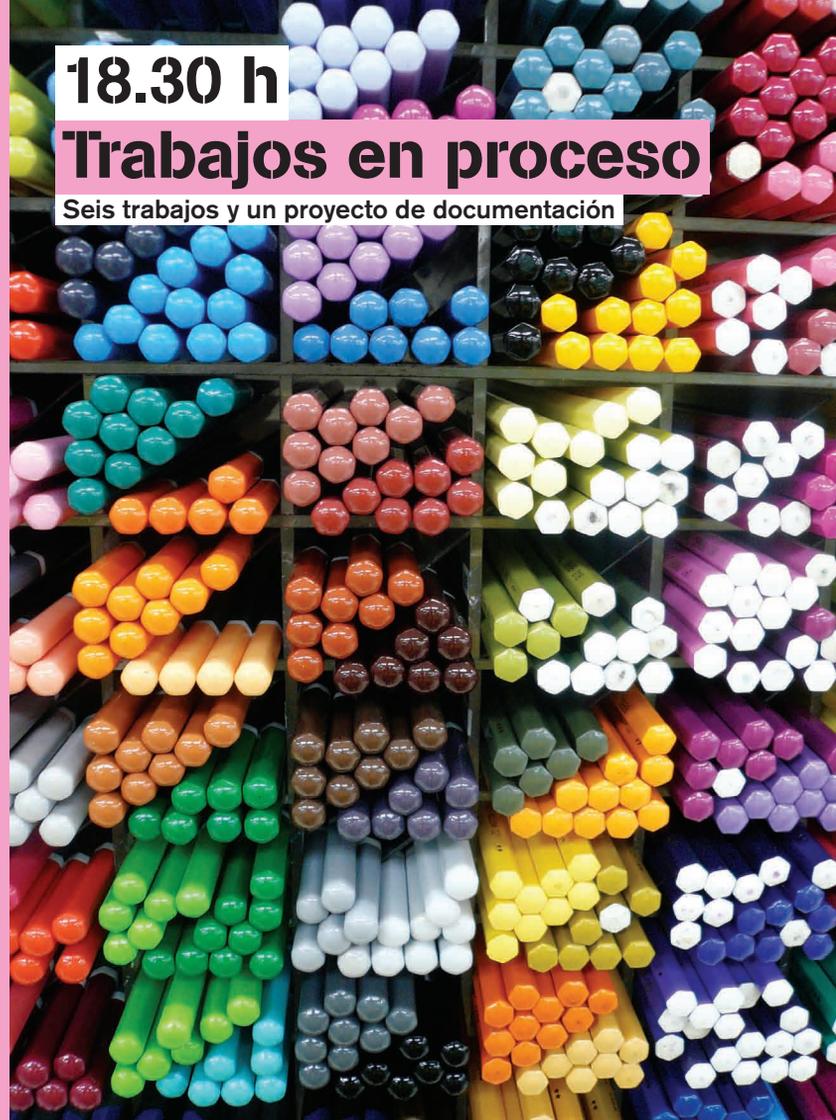
Del 17 al 28 de junio

De 12.00 a 14.00 y espectáculos del festival

**18.30 h**

# **Trabajos en proceso**

Seis trabajos y un proyecto de documentación





### **Documancipation, de Gérald Kurdian**

Haciendo uso de la experiencia de 6M1L como fondo de investigación para la metodología de las artes escénicas, *Documancipation* es un documental performativo de corta duración en el que el espacio de exposición se transforma en un estudio. Este espacio de trabajo, inspirado por la inteligencia de un ordenador y organizado como mesa multi-funcional, busca producir un número significativo de documentos que serán utilizados para generar intercambios con el público.

Por lo tanto, cada encuentro de *Documancipation* estará orientado al hecho de compartir un “objeto” específico (habla, canción, acción, libro, cd...) e intentar estimular un entendimiento colectivo a través de una serie de micro lecturas juguetonas.

### **Documancipation#1**

Miércoles 17 de junio

Sala E

### **Documancipation#2**

Jueves 25 de junio

Sala E



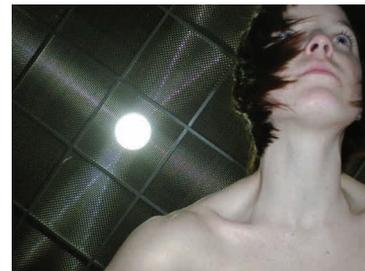
### **I like this title, de Younés Atbane**

Este proyecto pretende cuestionar las actitudes juiciosas que se crean entre la escena y su público para considerarlas como espacios de interacción. Cuando un espectáculo corre deliberadamente riesgos, la reacción que provoca es la del juicio. Pero ¿qué criterios guían este juicio? A partir de esta pregunta se busca reeditar ciertas prácticas físicas y disponerlas como juegos de valor y equivalencia.

### **I like this title**

Viernes 19 de junio

Sala D



### **Splitting the difference, de Kelly Bond**

“El cuerpo es como una frase que nos invita a re-imaginario para que su significado real se vuelva claro a través de una infinita serie de anagramas” (Hans Bellmer, 1985). En este trabajo el cuerpo es presentado como imagen, objeto y espectáculo mientras se explora el así llamado “yo”.

### **Creado por**

Kelly Bond, con artistas invitados: Saša Asentić, Younés Atbane, Lillian Cho, y Tzveta Kassabova. Interpretado por Kelly Bond.

### **Splitting the difference**

Sábado 20 de junio

Sala E



### **Infiltrations, de Neto Machado**

Son tácticas y estrategias para una subversión sensible. Desde la observación de un contexto específico, creamos mapas y guiones, acciones y pactos de visibilidad que propondrán una experiencia determinada. Una situación que sucede en las fisuras de la rutina establecida. Una coreografía que baila entre las relaciones. Un agujero cavado en el espacio público. Un frenazo en el tiempo, en la permanencia, en el color, en la forma. Un disco rayado, un sonido sofocante, una radio pirata, un pirata. Un sospechoso, una intriga, una predicción, una acción, una repetición, una conspiración, una ficción. Una impresión, una duda, un *déjà vu*. Una experiencia, una situación, una proposición.

### **Infiltrations**

Martes 23 y domingo 28 de junio (18.30 y 19.30 h)

Varios espacios



### **Ficha artística**

Concepción del proyecto: Elisabete Finger, Neto Machado y Ricardo Marinelli. Artistas: Inés López, Luís Miguel Felix, Neto Machado, Sandro Amaral, Thiago Granato y Younés Atbane. Este proyecto fue desarrollado en el entorno del proyecto 6M1L/ex.e.r.ce 08 en el Centre Chorégraphique National de Montpellier (Francia) y el Grant for Visual Arts Development of Curitiba (Brasil).



### **Effort studies, after laban (an unlearned lesson), de Inés López y Tiina Putus**

Con este trabajo tiinandinés miran hacia su futuro como una historia, algo que ya ha sido, con la intención de comprender qué podría haberse cambiado ahora que todavía es demasiado pronto para poder hacerlo. A veces se mueven bruscamente y otras con cuidado, a menudo resbalándose entre intenciones y expectativas, sujetándose a grandes signos de interrogación. Lo único cierto es que tienen que hacerlo. Simplemente hacerlo. ¿Cuanto esfuerzo han de poner en ello? *Effort studies, after Laban*, es un simple hacer, un simple mirar de nuevo a esos signos de interrogación desde el lugar en el que aterrizamos después de habernos caído en ellos.

### **Effort studies, after laban (an unlearned lesson)**

Miércoles 24 de junio

Sala D



### **Ficha artística**

Creado por Tiina Putus e Inés Lopez Carrasco. Dirigido por: Tiina Putus. Interpretado por: Inés Lopez. Sonido: Léo Geoffridu



***We are not superficial,  
we love penetration,***  
de Thiago Granato

Propone un debate centrado en la relación co-evolutiva entre cuerpo y entorno usando como ejemplo el cuerpo-bomba. Invisibilidad, camuflaje, percepción, expectación e ilusionismo son algunos de los ingredientes manipulados en el escenario y susceptibles de explotar.

**Ficha artística**

Dirigido por Thiago Granato. Creado por Kelly Bond, Luís Miguel Félix, Neto Machado, Nicholas Quinn, Sandro Amaral y Thiago Granato. Intérpretes: Kelly Bond, Luís Miguel Félix, Neto Machado, Thiago Granato y otros.

***We are not superficial,  
we love penetration***

Viernes 26 de junio  
Sala D



***Methodological games,***  
de Saša Asentić

Es una declaración personal, artística y política del autor y su equipo, característica de la sociedad y el arte serbio en transición, que se posiciona en relación a las escenas del llamado “primer mundo”. “Tras haber auto-abolido este espectáculo como una obra de arte, en esta nueva fase de 2009, comprendemos que el trabajo es un medio artístico, una herramienta metodológica que queremos compartir con artistas de la danza y la escena contemporánea, con aquellos que desean reflejar sus contextos y sus trabajos públicos y con quienes tienen algo que decir sobre la estructuración del mundo global de la danza y las artes escénicas contemporáneas.”

***Methodological games***

Sábado 27 de junio  
Sala D

20.30 h

## Nuevos formatos

Eventos que proponen experimentar en marcos, estrategias y contenidos de representación.





### Scores transformers, de Eszter Salamon

Basada en una partitura escénica de Eszter Salamon para 15 intérpretes. ¿Cómo podemos utilizar la noción de código abierto para generar una práctica coreográfica? *Transformers* es un proyecto de investigación educacional y artístico que busca generar nuevas maneras de producir. Su propósito es desarrollar una tecnología y una poética de transformación junto con los participantes, a través de una práctica de interpretación de las partituras coreográficas con la intención de crear una coreografía “abierta” y una pieza siempre cambiante.

La partitura final indica calidades de movimiento, expresiones vocales y espaciales, acciones y sensaciones propuestas a través del tiempo y las relaciones. Se trata de una “producción a gran escala” en la medida que amplifica expresiones corporales a la vez que amplía el número de participantes. Durante el festival puedes ser testigo de dos presentaciones diferentes de la misma pieza.

Música de Terre Thaemlitz.  
Desarrollado en situaciones de taller y una práctica diaria en La Raffinerie (Bruselas), Trafo (Budapest), PAF (St Erme), In-Presentable (Madrid) y Prisma (México DF).

### Scores transformers

Jueves 18 y lunes 22 de junio  
Salas D y E



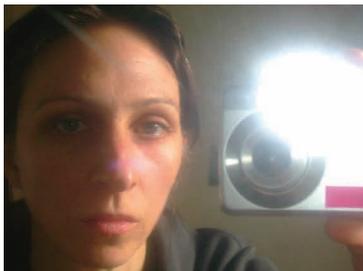
### Retransmisión comentada, de Bojana Cjevič

Hablamos acerca de los espectáculos en dos situaciones, por un lado, en los coloquios con los artistas y por otro en las conversaciones de bar. Ambas suceden después del evento, y el acuerdo tácito es que nunca se habla durante el espectáculo. Asistimos a ellos en silencio. Pero ser espectador es una actividad y mirar involucra ya cierto grado de pensamiento. ¿Has pensado alguna vez cuántos pensamientos has tenido y olvidado durante una función? Parece imposible percibir y verbalizar simultáneamente la corriente de tus pensamientos mientras el objeto de tu atención se está moviendo y cambiando.

### Retransmisión comentada

Viernes 19 y domingo 28 de junio  
Auditorio

Un espectáculo se proyecta ante un público como en el cine. Tras el público, dos “intérpretes” también están mirando la pantalla desde las cabinas de traducción y están comentando lo que ven. ¿Qué dicen y qué hacen? ¿Cómo transforman el espectáculo con sus comentarios? El espectáculo y los “intérpretes” se determinarán justo antes del evento. El domingo 28 de junio la retransmisión comentada será en inglés.



### **Self interview on practice, de Chrysa Parkinson**

Es una auto-entrevista en práctica. La pieza fue creada en Montpellier en 6M1L/ex.e.r.ce 08, como preparación para una conversación de grupo sobre el concepto de práctica. La propuesta inicial llegó de Mette Ingvarsten como invitación a escribir en la publicación on-line *Everybody's*. El formato de auto-entrevista parece haberse convertido en una práctica en sí misma desde entonces.

### **Ficha artística**

Escrito e interpretado por Chrysa Parkinson. Grabación: Meter Van Hoeven. Idioma: castellano e inglés.

### **Self interview on practice**

Sábado 20 de junio  
Sala D



### **Kneeding, de Jefta van Dinther**

Tomando la terapia como punto de partida para moverse. Este trabajo aplica niveles de actividad del cuerpo, reales e imaginados, que generan una práctica. El aspecto escénico de la práctica emerge desde la acción, más que desde la composición, la negociación o el diseño. Los niveles de acción crean un complejo, pero nunca casual, campo perceptivo que incluye al observador sin controlar su imaginación ni la concepción de significado.

### **Ficha artística**

Concepto: Jefta van Dinther. Creado e interpretado por: Thiago Granato y Jefta van Dinther. Apoyado por 6M1L/CCNM

### **Kneeding**

Sábado 20 de junio  
Sala D



### **To contemplate, de Xavier Le Roy**

El espectáculo comienza proponiendo al público compartir un debate sobre el propio espectáculo que se presenta. Empezarán el espectáculo con preguntas tales como: ¿Qué te gustaría preguntar? ¿Sobre qué te gustaría hablar? ¿Qué esperas? ¿Qué te gustaría decir? ¿Sí...? Por favor hazlo. ¿No...? Vale, nos movemos a la siguiente situación... El espectáculo proseguirá con tres escenas o paisajes propuestos para contemplar o meditar. Estos paisajes son cuadros consecuencia de una configuración de cuerpos y de cómo éstos habitan un espacio imaginario. Estas figuras y el acto de contemplar son el sujeto de este trabajo.

### **To contemplate**

Domingo 21 de junio  
Salas E



Por contemplación se entiende la acción de mirar o considerar algo atentamente, contraria al rápido consumo de acciones una tras otra.

### **Ficha artística**

Coreografía: Xavier Le Roy. Con: Saša Asentić, Younés Atbane, Kelly Bond, Bojana Cjević, Jefta van Dinther, Luis Miguel Felix, Thiago Granato, Mette Ingvarsten, Neto Machado y Xavier Le Roy. Composición de Sonido: Gérald Kurdian. Coproducción: Allianz Culture Foundation, CCNM (Xavier Le Roy Associated Artist 2007–2008). Con el apoyo del Ministère de la Culture et de la Communication – Direction Régionale des Affaires Culturelles Languedoc-Roussillon y de In-Presentable 09.



### Encuentro con programadores

Tres días de reuniones entre programadores y artistas darán lugar a este encuentro abierto con la participación del público. De esta forma, aspiramos a completar el contexto generado por un festival, donde programadores, artistas y espectadores compartan sus impresiones y reflexiones en torno al panorama actual de las artes escénicas.

### Encuentro con programadores

Martes 23 de junio  
Sala E

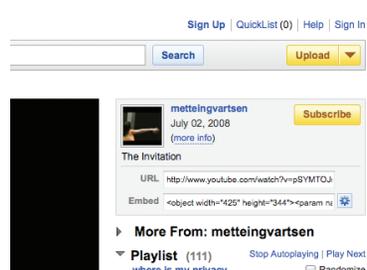


### Where is my privacy, de Mette Ingvartsen

Con la aparición de nuevos instrumentos de comunicación como Facebook, MySpace y YouTube, lo que entendemos como privacidad/ vida privada/intimidad ha sido reconfigurado. La consecuencia de una cultura que abogó por el hazlo-tú-mismo ha hecho que la gente exponga sin problemas sus ideas, sus deseos triviales y cotilleos personales usando chats, canales de vídeo y colecciones de fotos. ¿Qué sucede cuando usas estos sistemas de comunicación para crear una pieza de danza? Durante siete meses Manon, Mette y Sirah experimentaron con la idea de cómo hacer una coreografía sin verse y sin trabajar juntos en el mismo espacio.

### Where is my privacy

Miércoles 24 de junio  
Auditorio



Usaron YouTube como única forma de comunicación, con una sola restricción: la de no cargar videos de su danza. *Where is my privacy* es una película creada desde el intercambio que tuvieron en YouTube antes de finalmente encontrarse y bailar juntos.

### Ficha artística

Una película de Manon Santkin, Mette Ingvartsen y Sirah Foighel Brutmann siguiendo un concepto de Mette Ingvartsen. Producido por Great Investment. Producción y gestión: Kerstin Schroth. Apoyado por: 6M1L, CCNM y el Centquarte. Idioma: inglés.



### Listening evening, de Gérald Kurdian

Es una colección de piezas de audio que exploran la noción de sonido performativo a través de un amplio abanico de aproximaciones (espectáculos invisibles, audio documentales, canciones, música instrumental...) tratando de proporcionar espacio para la imaginación y la comprensión a través de una re-configuración de los sentidos en resistencia a la, así llamada, autoridad del ojo sobre el oído. La propuesta se imagina a sí misma como una nave espacial para viajeros sónicos donde las fuentes son compartidas y las perspectivas ampliadas.

### Listening evening

Jueves 25 de junio  
Auditorio



### Actividad comodín

Guarda tu tiempo y curiosidad para el "comodín": un acontecimiento que surgirá en el último momento, un evento que se revelará importante durante el desarrollo del festival, algo que podrá tomar el valor que los artistas y los espectadores deseen.

### Charla colectiva

Un discurso no siempre implica hablar en primera persona del singular, o con el uso de la palabra. La manera en que el discurso se genera y circula entre intérpretes es un proceso en el que participan imágenes, sonidos, palabras, películas, música... Esta charla será un ejercicio colectivo de artistas que piensan en voz alta junto al público.

### Actividad comodín

Viernes 26 de junio  
Sala E

### Charla colectiva

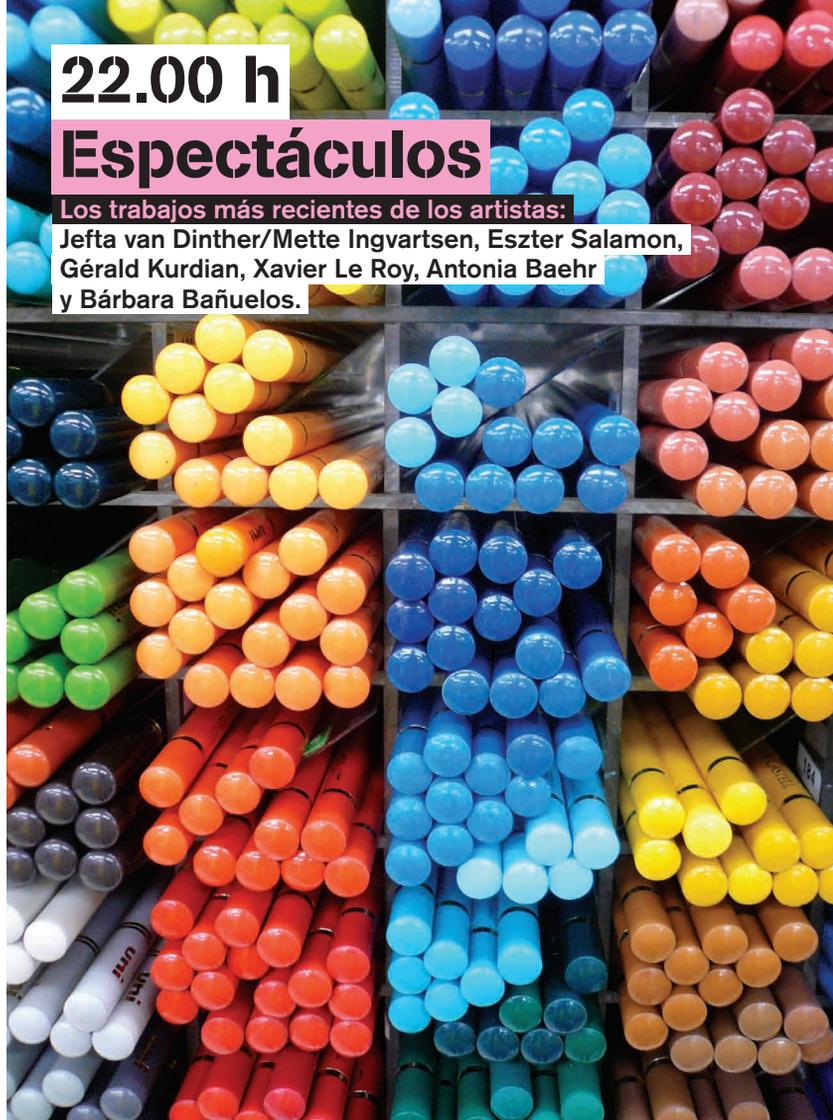
Sábado 27 de junio  
Auditorio

22.00 h

## Espectáculos

Los trabajos más recientes de los artistas:

Jefta van Dinther/Mette Ingvarsen, Eszter Salamon, Gérald Kurdian, Xavier Le Roy, Antonia Baehr y Bárbara Bañuelos.





***It's in the air*, de Jefta van Dinther y Mette Ingvartsen**

¿Cómo podemos percibir el cuerpo como cuerpo, como cualidades expresivas generadas a través del movimiento? Desenredando el cuerpo anudado entre lo humano-cultural y lo natural-físico; entre la voluntad, el esfuerzo y el deseo; entre las leyes mecánicas y las condiciones. Los cuerpos crecen orgánicamente en cuerpos-máquina. Estos cuerpos saltan, rebotan, se tiran, se abalanzan, se estremecen, se deslizan, levitan, resuenan, tiemblan, se frotan, ... Cuerpos que desafían las leyes del movimiento y el descanso, la alegría de los músculos al moverse, los numerosos matices del ritmo, la densidad, la textura, lo táctil del movimiento, un virtuosismo que provoca puro placer.

**Ficha artística**

Coreografía e intérpretes: Jefta van Dinther y Mette Ingvartsen.  
Diseño de luces: Minna Tiikkainen.  
Diseño de sonido: Peter Lenaerts.  
Dramaturgia: Bojana Cjevič.  
Técnico: Oded Huberman.  
Co-producción: PACT Zollverein, Hebbel am Ufer, Kaaithheater. Financiado por: Hauptstadtkulturfonds y Kunstradet, Danish Arts Council. Apoyado por: Eurotramp, Les Brigittines, Charleroi/Danses, Centre Chorégraphique de la Communauté Française de Belgique, Ballhaus Naunynstraße y sommer.bar 2007 un proyecto de Tanz im August. Una producción de Mette Ingvartsen/Great Investment y Jefta van Dinther/Sure Basic.

[www.aisikl.net/mette](http://www.aisikl.net/mette)

***It's in the air***

Miércoles 17 y jueves 18 de junio

Patio



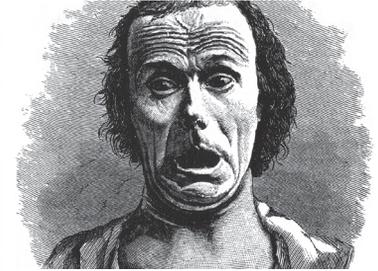
***Ruminarium*, de 6M1L**

Una cena es un espectáculo. Cualquier comida es una coreografía. Una conversación es una improvisación. Un discurso es una partitura. *Ruminarium* es una situación para la reflexión común, verbal y comestible. Inspirada por la inauguración de Gordon Matta-Clark y Carol Goodden del restaurante *Food* en Nueva York (1971), *Ruminarium* nos ofrece un punto de encuentro para la comunidad artística de In-Presentable. Los artistas de 6M1L os invitan a disfrutar de su cocina y su compañía en un relajado intercambio de ideas y preguntas. Vente con apetito de comida y pensamiento a un festín de manjares y deliberaciones.

***Ruminarium***

Viernes 19 de junio

Terraza



***Read (Scores for Emotions # 2.2)*, de Antonia Baehr. Coreografía para seis caras leyendo**

Seis intérpretes frente a seis atriles. Sobre los seis atriles hay seis libros. Los intérpretes leen lo que ven en el papel y lo interpretan. El público ve las caras de los intérpretes y las lee. La lectura de los libros engendra una coreografía para rostros. Los componentes coreográficos son los seis "colores primarios" relativos a las emociones enumeradas por P. Ekman y basadas a su vez en Darwin: alegría, tristeza, sorpresa, asco, rabia y miedo.

**Ficha artística**

Dirigido por: Antonia Baehr en colaboración con Jacob Lena Knebl. Intérpretes: Itsaso Arana, Celso Giménez, Cristina Henríquez, Inés López, Silvia Zayas y Pablo Herranz.

***Read (Scores for Emotions # 2.2)***

Sábado 20 y domingo 21 de junio

Patio



### 90dB, de Bárbara Bañuelos

Una historia contada en primera persona. Postales que te permiten entrar en el mundo imaginario de dos mujeres. Un juego de realidades ficcionadas, donde la pieza se va construyendo al mismo tiempo que se va representando. Una sucesión de acciones que cohabitan en un mismo espacio. Dependiendo desde donde se mire, se configurará un discurso u otro, que permitirá que la pieza se cuente a sí misma desde diversos planos de percepción. Una entrada a un mundo onírico donde la manipulación del discurso se hace presente en un juego de cambio de identidades y por lo tanto de cambios de significados donde el observador se descubre observado.

### 90dB

Lunes 22 y martes 23 de junio  
Sala D



### Ficha artística

Idea original y dirección: Bárbara Bañuelos. Colaborador: David Espinosa. Creación: Liz Vahia, David Espinosa y Bárbara Bañuelos. Intérpretes: Liz Vahia y Bárbara Bañuelos. Producido con el apoyo del Festival Escena Abierta de Burgos, Aula de Danza de la Universidad de Alcalá de Henares, La Casa Encendida, festival In-Presentable, Centro Coreográfico Gallego, Caja Burgos, La Parrala y AZALA.



### Dance #1 / Driftworks, de Eszter Salamon

Esta pieza continúa la investigación que Eszter Salamon comenzó con *Nvsbl* (creado en 2006) sobre la tecnología de expresiones corporales, basada en prácticas corporales específicas (Body-Mind Centering, etc.) y procesos de observación, imaginación, sensación y memoria de varios "sistemas corporales". Construye junto a Christine De Smedt, coreografías de "cuerpos volátiles" (Grosz) que nos proponen experimentar un viaje entre atención e intención de los intérpretes y los espectadores. Estas expresiones son el resultado del trabajo interno físico de composición, más que de la representación de personajes y los estados psicológicos de su propia imagen.

### Dance #1 / Driftworks

Miércoles 24 y jueves 25 de junio  
Patio



### Ficha artística

Concepto: Eszter Salamon. Danza y Coreografía: Christine De Smedt y Eszter Salamon. Coproducido por: Choreographisches Zentrum NRW - PACT Zollverein, Kunstenfestivaldesarts, Les Spectacles Vivants-Le Centre Pompidou, Steirischer Herbst Festival. Apoyado por: Hauptstadt Kulturfonds Berlin, Hebbel-Am-Ufer y Botschaft. Proyecto co-producido por NXTSTP, con el apoyo de Culture Programme of the European Union.



***This is the hello monster !***  
de Gérald Kurdian

**Concierto de avant-folk**

Es un proyecto de un solista que utiliza el marco de un concierto pop al uso como un conjunto de partituras escénicas. Prácticamente consiste en la edición en directo de acciones (correr, hablar, caminar), micro danzas (mambo, tango y carioca) y canciones de amor. Bastante influenciado por la escena avant-folk (Regina Spektor, Chris Garneau), Gérald Kurdian desarrolló una particular auto educación musical donde tecnologías rudimentarias (juguetes, walkie-talkies, megáfonos, dictáfonos) entran en sinergias con instrumentos acústicos (voz, piano, glockenspiel, guitarra) involucrando a los espectadores para crear la música.

***This is the hello monster !*** Concierto de avant-folk

Viernes 26 de junio

Terraza

*Podría ser el viento del Norte y un animal fantástico, un unicornio o un cisne, un zombie durmiendo en un sintetizador o la canción de las palmeras de la maqueta de una isla volcánica.*



***Le Sacre du Printemps***  
de Xavier Le Roy

Observando la Filarmónica de Berlín durante un ensayo de “Le Sacre du Printemps” en 2003, decidió trabajar sobre este clásico de Stravinsky por el interés que le despertaron los movimientos de la dirección. Sin formación musical, Le Roy se aventuró en un laborioso proceso de estudio sobre la interpretación de un director de orquesta. ¿Cuándo uno está tocando o cuándo está siendo tocado por esta música extremadamente portátil? ¿Cuánto crece nuestro placer al escuchar música en directo, llevada por un deseo de sincronía de una máquina bien engrasada? Hay tantos cuerpos como roles y perspectivas a la hora de escuchar: ¿Lo que uno oye cuando escucha un resultado se convierte en parte de una experiencia

***Le Sacre du Printemps***

Sábado 27 y domingo 28 de junio

Patio

visceral inevitable que engloba el sonido y el movimiento?

**Ficha artística**

Concepto e interpretación: Xavier Le Roy. Música: Igor Stravinsky. Diseño de sonido: Peter Boehm. Grabación de: Berliner Philharmoniker dirigida por Sir Simon Rattle. Colaboración de: Berno Polzer, Bojana Cjevič. Gestión/ Organización: Illusion Macadam. Producción: in situ productions y Le Kwatt. Coproducción: CCNM (Xavier Le Roy Associated Artist), Les Subsistances / Residence, Tanz im August-Internationales Tanzfest 2007, PACT Zollverein Choreographisches Zentrum NRW. Apoyado por el National Performance Network patrocinado por el German Federal Cultural Foundation como parte de su proyecto Dance Plan Germany.

## Biografías

Saša Asentić

Younés Atbane

Antonia Baehr

Bárbara Bañuelos

Kelly Bond

Bojana Cjevič

Jefta van Dinter

Juan Domínguez

Luís Miguel Félix

Thiago Granato

Mette Ingvarstsen

Gérald Kurdian

Inés López

Neto Machado

Isabel de Naverán

Chrysa Parkinson

Xavier Le Roy

Eszter Salamon

### Saša Asentić

Tiene interés en re-pensar/ experimentar el estado (del intérprete) del “Yo soy...” a través de la sedimentación y comprensión de la realidad actual a mediante (re)acciones artísticas/sociales/ políticas. Tiene experiencia como autor, coautor e intérprete desde 1998. Propulsor y organizador de varios proyectos de artes escénicas internacionales, colaboraciones en talleres y seminarios. Fundador de la organización Per Art (2005) y responsable de un programa artístico para personas con discapacidad mental desde 1999. Ha estudiado Agricultura y Pedagogía en la Universidad Novi Sad (Serbia).

### Younés Atbane

Nació y vive en Casablanca. Su práctica artística actual se centra en el cruce entre la danza contemporánea y las artes visuales. A partir del año 2000 estudia en el Conservatorio de Casablanca y a la vez realiza estudios de diseño gráfico. Ha asistido a varios talleres de danza en Europa y África. Es cofundador del colectivo 2k\_far, y ha trabajado para varias compañías internacionales. Actualmente trabaja como artista independiente.

### Antonia Baehr

Es coreógrafa y ha estudiado cine y artes visuales en Hochschule der Künste (Berlín) con Valie Export en 1996, y ha realizado el Master en Dirección de Interpretación en la SAIC de Chicago en 1999. En 2008 publica el libro: *RIRE/LAUGH/LACHEN* en relación a su pieza homónima. Ha trabajado entre otros, con Lindy Annis, Valérie Castan, Antonija Livingstone, William Wheeler y Eszter Salamon. Es uno de los miembros fundadores de Make up productions y a la vez, productora del intérprete Werner Hirsch, del músico y coreógrafo Henri Fleur y del compositor Henry Wilt.

### Bárbara Bañuelos

Nace en Burgos, estudia Publicidad, Arte Dramático y Danza en Madrid. Continúa sus estudios en Londres y Nueva York. Ha colaborado con Cuqui Jerez, Los Torreznos, Märten Spångberg y Xavier Le Roy. En 2007 crea junto a Ignacio Martín una pieza de vídeo-danza llamada *Chatarra* que se exhibió en diversos festivales internacionales. *90 dB* es su primera pieza escénica creada en colaboración con Liz Vahía y David Espinosa.

### Bojana Cjevič

Es teórica y creadora en el campo de las artes escénicas. Ha creado e interpretado varios trabajos junto a Yan Ritsema (*TODAY ulysse* 2000), y ha colaborado como dramaturga y/o intérprete con X. Le Roy, E. Salamon, M. Ingvartsen, y otros. Ha dirigido cinco producciones independientes de ópera (*Don Giovanni* en BITEF2008). Enseña en P.A.R.T.S, Bruselas. Publica y escribe en magazines, catálogos, etc. Es autora de dos libros y actualmente está escribiendo su doctorado (“Creating ‘Performative’ Concepts in Contemporary Dance en Europa”) en el Centre for Research in Modern European Philosophy en Londres.

### Kelly Bond

Coreógrafa e intérprete de Mississippi, vive en Washington DC desde 2002. Diplomada en danza y coreografía y licenciada en Lengua Inglesa por la University of Southern Mississippi. En 2006-2007, asistió al Laban Centre en Londres como Jack Kent Cooke Graduate Scholar donde obtuvo un Master en práctica de danza-teatro europea. En 2009 ha sido nombrada Joven Artista Emergente por el D.C. Comisión sobre las Artes y Humanidades.

### Jefta van Dinther

Es coreógrafo/intérprete y reside en Ámsterdam y Berlín. En 2003 se graduó en la Amsterdam School of Arts, MTD. Ha trabajado como intérprete con varios coreógrafos, entre ellos: Keren Levi, Pere Faura, Carolien Hermans, Inari Salmivaara, Mette Ingvartsen e Ivana Müller. El pasado mes de 2009 presentó su pieza *The way things go*. Junto a Mette Ingvartsen ha creado la pieza *It's in the air*, y en colaboración con Bojana Cjevič, Mette Ingvartsen, Sandra Iche y Jan Ritsema (COCOs) el espectáculo *Breeding, Brains and Beauty*.

### Juan Domínguez

Formado en danza clásica, contemporánea y vídeo en España y Estados Unidos. Hasta el 2003 trabajó como intérprete y asistente artístico con diferentes coreógrafos y compañías en Europa. En los últimos años su trabajo se ha basado en preguntas sobre el medio teatral, la relación entre diferentes códigos y la disolución entre la ficción y la realidad. Sus últimos trabajos: *todos los buenos espías tienen mi edad* (2002), *the application* (2005), *shichimi togarashi* (2006), *todos los buenos artistas de mi edad están muertos* (2007), proyecto de investigación *from... to...* (2007/2008), *don't even think about it* (2008), *blue* (2009). Desde 2003 es el director artístico del festival In-Presentable.

### Luis Miguel Félix

Portugués graduado en teatro que trabaja como performer para coreógrafos, desarrollando al mismo tiempo sus propios proyectos de investigación. También ha trabajado como asistente de dirección y ha dirigido varios talleres. En 2007 recibió la Beca Danceweb. Participó en el programa ex.e.r.ce 2008 dirigido por Xavier Le Roy en el Centre Choregraphique National de Montpellier. En este contexto creó el proyecto online *wedance* ([youtube.com/user/wedodance](http://youtube.com/user/wedodance)). Actualmente combina la gira de la pieza *The Way Things Go* de Jefta van Dinther con la creación de la nueva pieza de Juan Domínguez (estreno en Tanz Im August 2009). En 2010 estará como artista en residencia en Eksperimental Free Scene, Zagreb. JHUA.

### Thiago Granato

Desde 1998 desarrolla su propia línea de investigación en danza como intérprete y coreógrafo. Ha trabajado en colaboración con artistas como Simona Mello, Adriana Grech, Lia Rodrigues, João Saldanha, Laura Samy, Cristina Moura, Cristian Duarte, Thelma Bonavita y otros. En la actualidad trabaja en DESABA Association (São Paulo/Brasil) y con los coreógrafos Mathilde Monnier (Montpellier/Francia) y Jefta van Dintner (Ámsterdam/Holanda).

### Mette Ingvarsen

Coreógrafa e intérprete danesa. Desde 1999 estudia en Ámsterdam y Bruselas donde se gradúa en P.A.R.T.S. en 2004. Su práctica de trabajo incluye escribir, hacer, enseñar, interpretar y documentar. Desde 2002 ha creado varias piezas: *50/50*, *to come* y *Why We Love Action*. Su trabajo cuestiona los modos de producción dentro de las artes escénicas y desde 2005 ha estado trabajando en *everybodys*, un proyecto de colaboración en curso, basado en estrategias de código abierto, con el objetivo de producir herramientas y juegos para desarrollar el campo de la puesta en escena.

### Gérald Kurdian

Intérprete, escritor de canciones y artista radiofónico. Ha estudiado artes visuales en ENSA París-Cergy antes de formar parte del programa ex.e.r.ce 07 dirigido por Mathilde Monnier y Xavier Le Roy. Desde entonces ha colaborado con E. Salamon, M. Ingvarsen, T. Guedes, E. Bauer, C. Perdereau y los Cd5. Sus actuaciones musicales han sido llevadas a Le Plateau, La Villette, el CCN de Montpellier, les Subs, Palais de Tokyo, Uzés Danse o durante the Sommer bar / Tanz im August. Actualmente trabaja en 1999, una actuación *lo-fi* sobre música industrial, y compone canciones de amor para la banda avant-folk TITHMI, de la que es solista.

### Inés López

Cuando acabó en Madrid su educación secundaria en Arte, se marchó a Londres donde empezó a tomar clases de danza y se graduó en el Laban Centre. Participó en un laboratorio experimental de investigación de movimiento, ha trabajado con compañías de cuenta cuentos que daban talleres para niños de primaria y ha participado en diferentes proyectos como coreógrafa e intérprete. Dejó Londres para participar en ex.e.r.ce 08 en colaboración con el colectivo 6M1L en el Centre Chorégraphique de Montpellier. Actualmente vive en Bruselas y colabora con Tiina Putus en el proyecto *Effort studies, after Laban (An Unlearned lesson)*. En 2009 trabajará en el proyecto *Read* en Madrid con Antonia Baehr.

### Neto Machado

Artista brasileño perteneciente al colectivo artístico Cauliflower Mini-artistic Global Community. Ha formado parte del proyecto ex.e.r.ce 08/6M1L en el Centre Chorégraphique National de Montpellier. Ha creado y presentado piezas como: *Now is shown what is not here* (2004), *Urban Furniture* (2006) y *Solution for all the problems of the world* (2007). Actualmente está desarrollando el proyecto *Infiltrations* que presentará en Brasil y Europa.

### Isabel de Naverán

Artista visual e investigadora. Actualmente escribe su tesis doctoral en la Universidad del País Vasco, un estudio centrado en las relaciones entre el cine y la nueva danza producida a partir del año 2000. Es miembro de ARTEA y del Archivo Virtual de Artes Escénicas ([www.artescenicass.org](http://www.artescenicass.org)). Dirige junto a Idoia Zabaleta, el seminario Dantza Kodeak en la Universidad del País Vasco. Es parte del consejo editorial de *Cairon*. Revista de Estudios de Danza (UAH) y coeditora, junto a José A. Sánchez, del nº11 *Cuerpo y Cinematografía* (2008). Desde 2006 colabora con In-Presentable en la moderación de los coloquios.

### Chrysa Parkinson

Es intérprete y profesora, residente en Bruselas. Es miembro de ZOO/Thomas Hauert y ha trabajado con Jonathan Burrows, Deborah Hay, John Jasperse, Meg Stuart y David Zambrano. Fue miembro de Tere O'Connor Dance en Nueva York donde también colaboró con Irene Hultman y Jennifer Monson, entre otros. Durante esa época enseñó en Movement Research y en NYU. En la actualidad enseña en P.A.R.T.S./Rosas y trabaja como coordinadora para el segundo ciclo de estudiantes, en el Dancentrum Jette en Bruselas, Panetta Movement Center en Nueva York, y en Impulstanz de Vienna. En 1996 fue galardonada como intérprete con un *Bessie*. En 2008 ha trabajado como profesora investigando prácticas interpretativas en Montpellier con 6M1L y ex.e.r.ce.

### Xavier Le Roy

Estudió biología molecular y trabaja como intérprete/coreógrafo desde 1991. De 1997 a 2003 fue artista en residencia en Podewil, Berlín. Entre sus piezas: *Self Unfinished* (1998), *Product of Circumstances* (1999), *Giselle* (2001) con Eszter Salamon, *Project* (2003) con 15 intérpretes y *Le Sacre du Printemps* (2007). Llevó al escenario *The Theater of Repetitions* (2003) una ópera de Bernhard Lang y *More Mouvements für Lachenmann* (2008). En 2007-2008 fue "artista asociado" en el Centre Chorégraphique National de Montpellier donde ha codirigido el programa educativo y ha iniciado el colectivo 6M1L.

### Eszter Salamon

Siguiendo sus estudios de ballet clásico en Budapest, en 1992 se desplazó a Francia donde trabajó en colaboración con varios coreógrafos. A partir de 2001 desarrolla su propio trabajo con espectáculos como: *What A Body You Have, Honey; Giselle*, en colaboración con Xavier Le Roy y las piezas de grupo *Reproduction* (2004), *Magyar Tancok* con bailarines y músicos tradicionales húngaros (2005), *Nvsbl* (2005) la coreografía-película *AND THEN* (2007), y en colaboración con Arantxa Martínez el concierto-performance: *Without You I Am Nothing* (2007).

## La Casa Encendida

Ronda de Valencia, 2. 28012 Madrid

T 902 430 322

[www.lacasaencendida.com](http://www.lacasaencendida.com)

## Horario

De lunes a domingo de 10.00 a 22.00 h

## Festival In-Presentable 09

Fechas: Del 17 al 28 de junio

Horario y precio:

18.30 h: Trabajos en proceso (entrada libre hasta completar aforo)

20.30 h: Nuevos formatos (3 €, excepto el encuentro con programadores, la actividad comodín y la charla colectiva que son de entrada libre hasta completar aforo)

22.00 h: Espectáculos (3 €)

Lugares: Salas D y E, Auditorio, Patio y Terraza

## Venta de entradas

Desde tres días antes de cada actividad en cajeros de la red Caja Madrid, [www.entradas.com](http://www.entradas.com), en el teléfono 902 488 488 y en La Casa Encendida, de 10.00 a 21.45 h

Foto portada y portadillas: Cuqui Jerez

La Casa Encendida reserva dos plazas para personas en silla de ruedas y otras dos para personas con problemas de movilidad en todos sus espectáculos. Para reservarlas hay que adquirir las entradas en el teléfono 902 488 488 o en el Punto de información de La Casa Encendida de 10.00 a 21.45 h